

商标国际注册马德里体系法律发展工作组

第二十二届会议

2024年10月7日至11日，日内瓦

德国代表团的提案

秘书处编拟的文件

1. 在2024年9月6日的来文中，国际局收到了德国代表团关于在商标国际注册马德里体系中引入德文的可能性的提案，供商标国际注册马德里体系法律发展工作组在2024年10月7日至11日在日内瓦举行的第二十二届会议上审议。
2. 所述提案载于本文件附件中。

[后接附件]

附件：德国代表团的提案

德意志联邦共和国代表团关于将德文引入马德里体系的提案

1. 本着推广马德里体系的精神，德意志联邦共和国代表团提议将德文作为商标国际注册马德里体系的正式语言引入，供将于 2024 年 10 月 7 日至 11 日在日内瓦举行的商标国际注册马德里体系法律发展工作组第二十二届会议审议。
2. 语言障碍仍然是使用马德里体系的常见挑战。在马德里体系中引入德文将使说德语的用户，特别是中小企业受益，因为这将允许它们使用自己的语言，提交国际注册申请和后续各种请求，并维持其在马德里体系下的国际注册。
3. 在国际局根据统计信息汇编的关于马德里体系新语种的可能选择标准中（文件 [MM/LD/WG/21/7](#) 第 84 段至第 109 段和文件 [MM/LD/WG/22/6 Rev.](#) 第 11 段至第 27 段），德文名列前茅：德国的马德里申请数量排名第一，马德里指定数量排名第二，直接在国外提交申请的数量也排名第二。此外，在过去五年中，德国居民每年向德国专利商标局提交的申请数量都在 68,000 件至 82,000 件之间¹，可以预见，这些国家申请中有相当一部分将成为马德里体系下的基础申请/基础注册，如果使用马德里体系的障碍针对德语用户能够进一步消减的话。
4. 对倾向于用德文提交申请的申请人而言，如果将德文引入马德里体系，将消除使用马德里体系的语言障碍。预计国际注册申请的数量将会相应增加，这将进一步促进马德里体系的使用和发展。
5. 为了节约成本、提高翻译质量和处理速度，德国专利商标局打算在技术措施和务实措施方面与国际局合作，在多语种制度下开发和改进马德里体系的业务功能，包括加强术语数据库以提高自动翻译率（文件 [MM/LD/WG/21/7](#) 第 31、53 和 135 段）。德国将继续建设性地参与讨论，以便在工作组今后的会议上解决更多的技术问题。
6. 鉴于上述情况，我们请商标国际注册马德里体系法律发展工作组审议将德文作为马德里体系正式语言的提案，并请国际局对德文可能引入马德里体系的成本和益处进行研究。

[附件和文件完]

¹ 德国专利商标局年报（<https://www.dpma.de/dpma/veroeffentlichungen/jahresberichte/index.html>）。